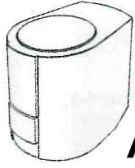


Antrieb 24 V / 0 - 10 V
Actuator 24 V / 0 - 10 V

FAR
flow evolution

APx 4xx05

Proportional APR 4xx05
Proportional APV 4x505
Puls-Proportional APP 40405

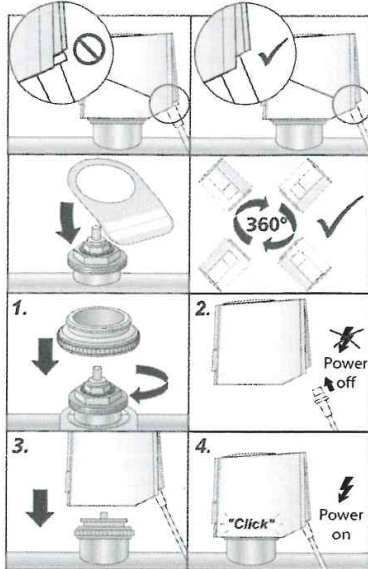


Art.1912

Montage



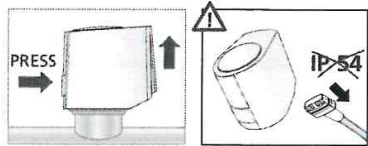
Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaż
Asennus
МОНТАЖ



Demontage



Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontaggio
Demontering
Demontaž
Purkaminen
демонтаж



Anschluss

Connection
Raccordement
Collagemento
Connexion
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16
Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16
Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16
Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16
Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16
Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16
Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16
Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16
Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versioille) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakuriteholähde (DC versioille) standardin EN 61558-2-16 mukaan
Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16

Version AC

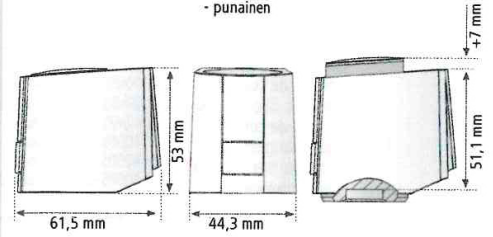
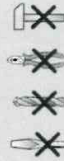
L1
24 V AC

schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - ...

Version DC



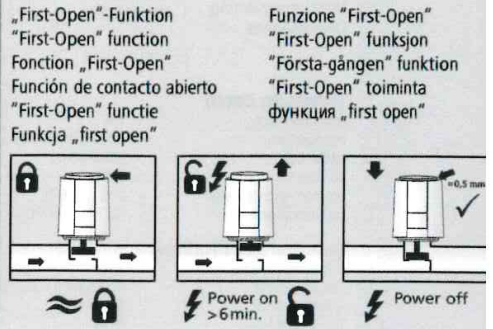
schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - черный
blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий
rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - rød - rød - punainen



Optional First-Open

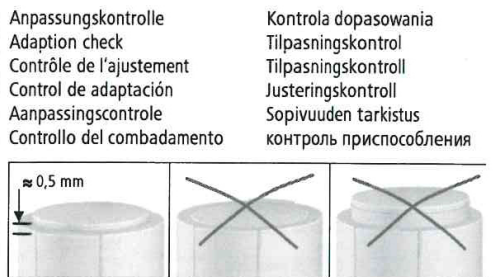
Stromlos-zu
Normally Closed

NC



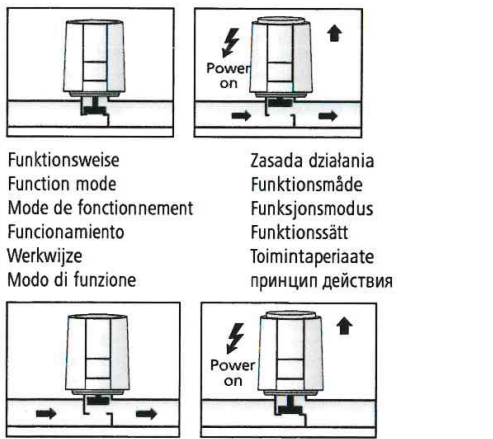
Stromlos-zu
Normally Closed

NC



Stromlos-offen
Normally Open

NO



Schließpunkt-
kontrolle

Dynamisch, wenn das Ventil am Schließpunkt positioniert ist.
Closing point verification
Dynamical, if the valve is positioned at the closing point.
Contrôle de la position de fermeture
Dinamico, si la válvula está posicionada en el punto de cierre.
Controllo della chiusura
Dinamico se la valvola è posizionata nel punto di chiusura.
Control del punto de cierre
Dynamique lorsque la valve est positionnée sur la position de fermeture.
Sluippuntcontrole
Dynamisch, indien het ventiel gepositioneerd is aan het afsluippunt.
Kontrola punktu zamknięcia
Dynamiczne, kiedy zawór jest ustawiony przy punkcie zamknięcia.
Контроль замыкающих точек
Динамически, если клапан находится в точке закрытия.
Lukuspunktkontrolle

Betriebsspannung

Operating voltage	Version AC
Tension de service	APR 40x05-0x = 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Tensione d'esercizio	APV 40505-0x = 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Tensión de servicio	APV 41405-10 = 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Bedrijfspanning	APP 40405-0x = 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Napięcie robocze	
Driftsspænding	Version DC
Driftspänning	APR 42x05-00 = 24 V DC, -20 % ... +20 %
Toimintajännite	APV 43405-10 = 24 V DC, -20 % ... +20 %
Рабочее напряжение	APV 42505-00 = 24 V DC, -20 % ... +20 %

Steuerspannung

Control voltage	APR 40x05-00	Version 0 - 10 V
Tension de contrôle	APR 40x05-01	Version 2 - 10 V
Tensione di controllo	APR 40x05-02	Version 10 - 0 V
Tensión de control	APR 42x05-00	Version 0 - 10 V
Stuurspanning	APV 40505-00	Version 0 - 10 V
Napięcia sterującego	APV 40505-01	Version 2 - 10 V
Напряжение управления	APV 40505-02	Version 10 - 0 V
Styrespænding	APV 41405-10	Version 0 - 10 V
Styrespänning	APV 43405-10	Version 0 - 10 V
Kontrollspenning	APV 42505-00	Version 0 - 10 V
Matningsspänning	APP 40405-00	Version 0 - 10 V
Ohjaujännite	APP 40405-01	Version 2 - 10 V

DEU**Technische Daten**

Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom:	< 320 mA für max. 2 min
Stellkraft:	100 N +5 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

ENG**Technical Specifications**

Operating capacity:	1 W
Making current:	< 320 mA for max. 2 min
Actuating force:	100 N +5 %
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C ... 60 °C
Storage temperature:	-25 °C ... 60 °C

FRA**Spécifications techniques**

Capacité de fonctionnement :	1 W
Courant d'appel :	< 320 mA pendant max. 2 min
Force :	100 N +5 %
Classe de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C ... 60 °C
Température de stockage :	-25 °C ... 60 °C

ITA**Dati tecnici**

Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 320 mA per max. 2 min.
Forza:	100 N +5 %
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C ... 60 °C

ESP**Datos técnicos**

Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 320 mA para un máximo de 2 min
Fuerza:	100 N +5 %
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C ... 60 °C

NDL**Technische gegevens**

Bedrijfsvermogen:	1 W
Inschakelstroom:	< 320 mA voor max. 2 min
Kracht:	100 N +5 %
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C ... 60 °C

POL**Dane techniczne**

Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 320 mA dla maks. 2 min
Sila nastawcza:	100 N +5 %
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C ... 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C ... 60 °C

DAN**Tekniske data**

Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 320 mA i max. 2 min
Kraft:	100 N +5 %
Beskyttelsesmåde:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C ... 60 °C
Oplagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

SWE**Tekniska data**

Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 320 mA för max 2 min
Kraft:	100 N +5 %
Skyddsätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

FIN**Tekniset tiedot**

Käyttöteho:	1 W
Kytentävirta:	< 320 mA enint. 2 min:lle
Voima:	100 N +5 %
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C ... 60 °C

Технические данные**Stellweg**

Stroke	Version NC	Version NO
Course	APR 40405-0x = 4 mm	APV 41405-10 = 4 mm
Corse	APR 42405-00 = 4 mm	APV 43405-10 = 4 mm
Golge	APR 40505-0x = 5 mm	
Slag	APR 42505-00 = 5 mm	
Skok	APV 40505-0x = 5 mm	
Iskupituus	APV 42505-00 = 5 mm	
длина хода	APP 40405-0x = 4 mm	

Characteristic curves (example 4 mm stroke)